

Die Demonstration, لغت روز Wort des Tages protestieren, stattfinden

written by مرتضی غلام نژاد | ژوئن 17, 2017

Die Demonstration یک اسم مونث می باشد

و در حالت جمع Demonstrationen

Treffen vieler Menschen auf der Straße, um gegen etwas zu protestieren

آدم های زیادی در خیابان یکدیگر را ملاقات میکنند ، تا بر ضد چیزی اعتراض کنند.

Die Demonstration

تظاهرات ، راه پیمایی

Am Samstag findet im Stadtzentrum eine Friedensdemonstration statt. Es werden 10000 „Teilnehmer erwartet“.

در روز شنبه در مرکز شهر یک تظاهرات مسالمت آمیز برگزار می شود ، انتظار میرود ۱۰ هزار نفر شرکت کننده حضور داشته باشند.

Die Polizei hat die Demonstration gewaltsam aufgelöst

پلیس تظاهرات را با خشونت خاتمه داد

اسم مونث Demonstration در کل می تواند با چهار حرف اضافه سر و کار داشته باشد که دو تا از آنها بعد از او در جملات می آیند و دو تای دیگر قبل از او ، که در قالب نکات گرامی به آنها خواهیم پرداخت.

نکته گرامری : اسم مونث Demonstration می تواند با دو حرف اضافه gegen و für نیز در جملات مورد استفاده قرار بگیرد ، این بدان معنی است : همانطور که ما در فارسی برضد چیزی ، بر علیه چیزی تظاهرات میکنیم (gegen) و یا برای

چیزی ، به خاطر چیزی تظاهرات میکنیم (für) در زبان آلمانی نیز دو حرف اضافه گفته شده مورد استفاده قرار میگیرد.

Demonstrationen gegen den Krieg

تظاهرات های بر علیه جنگ

تظاهرات های بر ضد جنگ

Demonstrationen für freie Wahlen

تظاهرات های برای انتخابات های آزاد

تظاهرات های به خاطر انتخابات های آزاد

نکته گرامری : اولین حرف اضافه و فعلی که می توانند با اسم مونث Demonstration مورد استفاده قرار بگیرند ، حرف اضافه an و فعل teilnehmen می باشد. همانطور که در زبان فارسی ما در یک تظاهرات شرکت می کنیم در زبان آلمانی نیز به همین صورت است با این توضیح که an جایگزین (در) در فارسی می شود و فعل teilnehmen هم به معنی شرکت کردند ، حضور داشتن ، همدردی و همراهی کردن است.

An einer Demonstration teilnehmen

در یک تظاهرات شرکت کردن یا حضور داشتن

نکته : حرف اضافه an اینجا در نقش یک حرف اضافه Dativ ساز مورد استفاده قرار میگیرد ، یعنی اسم بعد از خودش را به حالت Dativ میبرد ، درست همانند مثال بالا

نکته گرامری : دومین حرف اضافه و فعلی که می توانند با اسم مونث Demonstration مورد استفاده قرار بگیرند ، حرف اضافه zu و فعل aufrufen می باشد، همانطور که در زبان فارسی ما را به یک تظاهرات فرا میخوانند در زبان آلمانی نیز به همین صورت است با این توضیح که حرف اضافه zu جایگزین (به) می شود و فعل aufrufen نیز به معانی : فرا خوان عمومی کردن ، دعوت عمومی کردن ، احضار کردن ، است.

Zu einer Demonstration aufrufen

به یک تظاهرات فرا خواندن

نکته : حرف اضافه zu یک حرف اضافه Dativ ساز است ، و مانند مثال بالا اسم بعد از خودش را به حالت Dativ برده است.

اما بد نیست که در این درس نگاهی هم داشته باشیم به دو فعل protestieren و stattfinden

protestieren

اعتراض کردن ، ایراد گرفتن

گذشته ساده : protestierten

گذشته کامل : haben protestiert

فعل protestieren نیز همانند اسم مونث Demonstration می تواند با حروف اضافه gegen در جملات مورد استفاده قرار بگیرد : یعنی همانطور که در فارسی ما بر علیه ، بر ضد چیزی اعتراض میکنیم در زبان آلمانی نیز به همین صورت است.

Viele Menschen protestieren gegen Kraftatom

انسان های زیادی بر علیه قدرت اتمی اعتراض میکنند

Sie protestierten gegen die Einführung von Studiengebühren

آنها بر علیه شهریه ابتدای دانشگاه اعتراض میکردند

از فعل protestieren نیز می توانیم به اسم Der Protest برسیم که به معانی زیر می باشد :

اعتراض ، واخواهی ، واخواست ، شکایت ، مدرک و سندی از یک طلب پرداخت نشده

Gegen etwas Protest anbringen

بر علیه چیزی ایراد آوردن

بر ضد چیزی اعتراض آوردن

نکته : در زبان آلمانی ، افعال یا اسامی که به اعتراض و ایراد گرفتن به هر شکلی ربط داشته باشند ، می بایستی در جملات با حرف اضافه gegen نیز ترکیب شوند ، مثل این که در فارسی ما : بر علیه چیزی اعتراض کنیم ، بر ضد چیزی ایراد بگیریم ، بر علیه چیزی به تظاهرات برویم ، بر علیه چیزی به تظاهرات دعوت بشویم یا فرا خوانده بشویم و ...

اما در پایان نگاهی خواهیم داشت به فعل stattfinden

stattfinden یک فعل جدا شدنی می باشد

پیش آمدن ، به وقوع پیوستن ، رخ دادن ، حادث شدن ، روی دادن ، برگزار شدن

گذشته ساده : fanden statt

گذشته کامل : haben stattgefunden

Die Aufführung findet heute in der Aula statt

آن نمایش امروز در سالن آمفی تئاتر دانشگاه برگزار می شود.

Wisst ihr, wann die nächste Besprechung stattfindet?

آیا شماها می دانید کی جلسه بعدی برگزار می شود؟

Auf Iwo Jima fand die härteste Schlacht zwischen amerikanischen und japanischen Soldaten im Zweiten Weltkrieg statt

در جنگ جهانی دوم در آیوا جیما سخت ترین نبرد بین سربازان آمریکایی و ژاپنی روی داد.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :